

## Newly-approved responses during Mass

(These new translations do not go into immediate effect. Study them and get accustomed to them. Many parishes will put them into effect by the end of 2008, but know that our parish does not plan to use them until at least mid-2009 unless our missalette publisher includes them earlier than that time. So many people use the missalette at our two churches that to use anything other than what is printed on them would cause confusion.)

If you see something that is either underlined or in *italics* on these sheets, they are not meant to be said during Mass.

### Introductory Rite

*Priest says (one example):* The grace of our Lord Jesus Christ,  
and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

*The congregation replies:* And with your spirit.

### Penitential Rite:

*If the priest opts to use the version of the Rite that begins with "I confess to almighty God", then everyone says the following words:*

I confess to almighty God  
and to you, my brothers and sisters,  
that I have greatly sinned  
in my thoughts and in my words,  
in what I have done and in what I have failed to do,

*And, striking their breast, they say:*

through my fault, through my fault,  
through my most grievous fault;

*Then they continue:*

therefore I ask blessed Mary ever-Virgin,  
all the Angels and Saints,  
and you, my brothers and sisters,  
to pray for me to the Lord our God.

Gloria:

*The "Gloria" will be either said or sung as follows:*

Glory to God in the highest,  
and on earth peace to people of good will.  
We praise you,  
we bless you,  
we adore you,  
we glorify you,  
we give you thanks for your great glory,  
Lord God, heavenly King,  
O God, almighty Father.  
Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us;  
you take away the sins of the world,  
receive our prayer;  
you are seated at the right hand of the Father,  
have mercy on us.  
For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father.  
Amen.

Profession of Faith/Nicene Creed:

*The new version of the Creed is as follows:*

I believe in one God,  
the Father almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all things visible and invisible.  
And in one Lord Jesus Christ,  
the Only Begotten Son of God,  
born of the Father before all ages.  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made, consubstantial with the Father;  
through him all things were made.  
For us men and for our salvation  
he came down from heaven,  
*At the words that follow up to and including and became man, all bow.*  
and by the Holy Spirit was incarnate  
of the Virgin Mary,  
and became man.  
For our sake he was crucified under Pontius Pilate,  
he suffered death and was buried,  
and rose again on the third day  
in accordance with the Scriptures.  
He ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory  
to judge the living and the dead  
and his kingdom will have no end.  
And in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son,  
who with the Father and the Son is adored and glorified,  
who has spoken through the prophets.  
And one, holy, catholic and apostolic Church.  
I confess one baptism for the forgiveness of sins  
and I look forward to the resurrection of the dead  
and the life of the world to come. Amen.

Liturgy of the Eucharist

*After the Priest says the following at the beginning of the Liturgy of the Eucharist:*

Pray, brethren (brothers and sisters),  
that my sacrifice and yours  
may be acceptable to God,  
the almighty Father.

*The people rise and reply:*

May the Lord accept the sacrifice at your hands  
for the praise and glory of his name,  
for our good  
and the good of all his holy Church.

*The responses at the Preface of the Eucharistic Prayer*

*Extending his hands, the Priest says:*

The Lord be with you.

*The people reply:*

And with your spirit.

*The Priest, raising his hands, continues:*

Lift up your hearts.

*The people:*

We lift them up to the Lord.

*The Priest, with hands extended, adds:*

Let us give thanks to the Lord our God.

*The people:*

It is right and just.

*The Priest, with hands extended, continues the Preface. When the Preface has been completed, the people either sing or say:*

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

New responses after the consecration (Notice that there are only three rather than four responses):

*(After the Host and the Precious Blood have been consecrated,) the Priest says:*  
The mystery of faith.

*And the people continue, acclaiming:*  
We proclaim your death, O Lord,  
and profess your Resurrection  
until you come again.

*Or:*  
When we eat this Bread and drink this Cup,  
we proclaim your death, O Lord,  
until you come again.

*Or:*  
Save us, Savior of the world,  
for by your Cross and Resurrection  
you have set us free.

The Sign of Peace:

*The Priest, turned towards the people, extending and then joining his hands, adds:*  
The peace of the Lord be with you always.

*The people reply:*  
And with your spirit.

Response before receiving the Eucharist:

*The Priest says aloud:*  
Behold the Lamb of God,  
behold him who takes away the sins of the world.  
Blessed are those called to the supper of the Lamb.

*The Priest says together with the people:*  
Lord, I am not worthy  
that you should enter under my roof,  
but only say the word  
and my soul shall be healed.

*The Dismissal from Mass*

*The Priest, facing the people and extending his hands, says:*

The Lord be with you.

*The people reply:*

And with your spirit.

*The Priest blesses the people, saying:*

May almighty God bless you:

the Father, and the Son, + and the Holy Spirit.

*The people reply:*

Amen.

*Then the deacon, or the Priest himself, with hands joined and facing the people, says:*

Go forth, the Mass is ended.

*Or:*

Go and announce the Gospel of the Lord.

*Or:*

Go in peace, glorifying the Lord by your life.

*Or:*

Go in peace.

*The people reply:*

Thanks be to God.

English translation of *The Order of Mass I*

© 2006, 2008, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.